



**MOTOR**

Con el contenido de esta caja, y el nuevo motor TENTE, podrás construir un barco que así lo mostrarán y todos aquellos que lo crean, barcos que se mueven como los de verdad, que cambian de rumbo con una ligera acción sobre la proa o la popa y sortean los obstáculos que se encuentran en su paso. No debes introducirlos en el agua.  
 Para su correcto funcionamiento, comprueba que las cerdas de los cepillos se hallan todas inclinadas hacia atrás y que las piezas están bien asentadas entre sí.  
 Para jugar con los barcos, inclina las piezas que se indican en la foto n.º 1 y el motor sobre una superficie horizontal, plana y seca, una mesa de madera, formica, etc. Cuando deses de jugar, coloca las piezas, que antes has retirado para evitar la deformación de las cerdas de los cepillos.  
 With the contents of the box and with the new TENTE motor you can build a ship which will show and all those who create it, ships which move like the real ones, which change direction by slightly touching the bow or stern to virtually avoid obstacles.  
 The models are not to be used in water.  
 In order to obtain the best motor performance, the bristles of the brushes must be bent towards the back and all blocks must be correctly mounted and tied together.  
 To operate the ship, remove the blocks as indicated in step number nine and place the ship on a flat hard surface. It is necessary to replace the blocks at the conclusion of play. Otherwise the bristles of the brushes could be damaged.

Avec le contenu de cette boîte et le nouveau moteur TENTE, tu pourras construire les bateaux qui nous le montreront et tous ceux que tu pourras créer, des bateaux qui avanceront comme les vrais, qui changeront de cap en les touchant légèrement de la proue ou de la poupe et qui éviteront les obstacles qu'ils trouveront sur leur passage. Ils ne doivent pas être introduits dans l'eau.  
 Afin qu'ils puissent fonctionner convenablement, tu devras vérifier que les soies des brosses sont inclinées vers l'arrière et que les pièces sont bien assemblées entre elles.  
 Pour jouer avec les bateaux, il faut que la surface sur laquelle ils se déplacent soit horizontale, plane et sèche (tableau en bois, une surface lisse et dure, comme par exemple une table en bois. Une fois que tu auras fini de jouer, il faut que tu remettes les pièces dans la boîte n.º 1. Tu ne mettras ensuite qu'une seule fois le bateau sur l'eau, comme par exemple une table en bois. Une fois que tu auras fini de jouer, il faut que tu remettes les pièces dans la boîte que tu auras retirée auparavant afin d'éviter des déformations. Ceci est une seule fois.

Con el contenido de esta caja, y el nuevo motor TENTE, podrás construir los barcos que te mostramos y todos aquellos que tú quieras crear, barcos que avancen como los reales, que cambien de rumbo con una ligera acción sobre la proa o la popa, y superen los obstáculos que encontrarán en su camino. No debes introducirlos en el agua.  
 Para el correcto funcionamiento, verifica que la seta de los cepillos se hallan inclinadas hacia atrás, y las piezas estén bien asentadas entre sí.  
 Para jugar con los barcos, inclina las piezas que se indican en la foto n.º 9 y el motor sobre una superficie horizontal, plana y seca (madera, mármol, etc.). Cuando quieras de jugar, coloca las piezas, que antes has retirado para evitar la deformación de las cerdas de los cepillos.

Mit dem Inhalt dieser Packung und mit dem neuen TENTE Motor kannst du das Schiff bauen, das du hier siehst, und ausserdem alle, die du erfinden kannst. Diese Schiffe bewegen sich wie die wirkliche Schiffe, und du kannst auch mit einem leichten Stoß den Kurs ändern am Bug oder am Heck. Die Schiffe können auch Hindernisse umfahren, auf die sie unterwegs kommen. Du sollst die Schiffe nicht ins Wasser legen.  
 Für einen richtigen Betrieb müssen die Borste der Bürste nach hinten gerichtet sein, und alle Teile des Motors fest zusammengebaut sein.  
 Um spielen zu können, musst du die Bausteine, die hier angegeben sind, auf eine horizontale, ebene und trockene Oberfläche stellen. Nach dem Spiel musst du die Bausteine wieder einpacken.

**TENTE** **BUQUE POLAR DE RESCATE**  
**RESCUE POLAR SHIP**  
**BATEAU POLAIRE DE SAUVETAGE**  
**NAVIGLIO POLARE RISCATTO**  
**POLAR RETTUNGSSCHIFF**

**TENTE** **BARCO METEOROLOGICO**  
**METEOROLOGICAL SHIP**  
**BATEAU METEOROLOGIQUE**  
**BARCO METEOROLOGICO**  
**WETTERSCHIFF**

**TENTE** **BARCO FRIGORIFICO**  
**FRIGORIFIC SHIP**  
**BATEAU FRIGORIFIQUE**  
**BARCO FRIGORIFICO**  
**KÜHLSCHIFF**

Para jugar la popa, retire las piezas situadas sobre el bloque motor y desmonte éste de su posición. A continuación proceda como se indica en los dibujos de la primera página. Para montar más barcos, se aconseja volver a colocar las piezas que se han retirado en la foto n.º 1.

To change the battery remove all blocks located over the motor as well as the motor block and proceed as outlined on page one. To assemble this, it is advisable to put on the place the blocks removed in step number nine.

Pour changer la pile, il faut retirer les blocs qui se trouvent sur le bloc moteur et démontez celui-ci de sa position. Tu dois agir après cela à la manière de la photo n.º 1.

Per cambiare la pila, togli i pezzi situati sul blocco motore, e smonta dalla sua posizione, poi procedi come si indica nei disegni della prima pagina delle istruzioni. Per realizzare questa operazione si consiglia piazzare nuovamente i pezzi ritirati nella foto n.º 1.

Wenn du die Batterie wechseln musst, hebst du die Steine heraus, die über dem Motor sind. Und danach den Motor heraus. Dann gehst du so vor, wie auf den Bildern der ersten Seite gezeigt. Um die Batterie zu wechseln, sollen die in Foto Nr. 1 herausgehenden Steine wieder eingesetzt werden.